

災害時

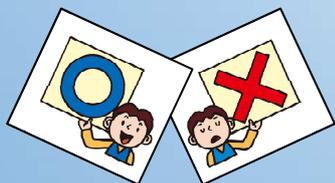


AKASHI CITY
明石市

コミュニケーション支援ボード

Communication support board
交流支援板

「具体的に」
「ゆっくり」「やさしく」
話しかけてください



イラスト→1～6ページ



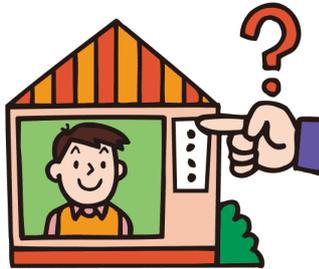
数字・あいうえお表→7ページ



筆談ボード→8ページ

ひなんしゃめいぼ
避難者名簿をつくります

We would like to make a list of refugees. Please tell us
做避难者名单



じゅうしょ
住所
Address
地址



てんわばんごう
電話番号
Telephone number
电话号码



せいねんがっぴ
生年月日
The date of your birth (Age)
出生年月日



なまえ
名前
Name
名字



なまえ
あなたの名前は？
What's your name?
您叫什么名字？

いっしょ く ひと
一緒に暮らしている人は？
Are there any people you
live together?
有没有一起住的人？

はいりよ
配慮してほしいことがありますか？

Do you need any special care?
有没有需要特别注意的事情？

じびょう
持病がある
I have an illness
有疾病

しょうがい
障害がある
I have a handicap
有残疾

にんしん
妊娠している
I'm pregnant
有怀孕

アレルギー
がある
I have an allergies
有过敏

4ページ

6ページ

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません

何か証明書をお持ちですか？

Do you have any identity cards?

有没有证明书？



めんきょしょう
免許証
Driver's license
驾驶执照

※1 兵庫県警察HPより



パスポート
Passport
护照



ざいりゅう
在留カード
Resident Card
外国人登録证(在留卡)

※2 法務省 入国管理局HPより



しんたいしょうがいしゃてちょう
身体障害者手帳
Certificate of the
physically disabled
残疾人手册



りょういくてちょう
療育手帳
Treatment and
Education Handbook
疗育手册



せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう
精神障害者保健福祉手帳
Mental patient insurance
welfare notebook
精神障碍者保健福利手册

あなたの家族は？

Who do you live with?

您家里都有谁？



とう お父さん・夫
Father・Husband
父亲・丈夫



かあ お母さん・妻
Mother・Wife
母亲・妻子

れんらく

かぞく

連絡がつかない家族はいますか？

Are there any family members
you cannot contact?
妻子家没有下落不明的人？



おじいちゃん
Grand father
祖父



おばあちゃん
Grand mother
祖母



きょうだい
兄弟・姉妹

Brothers, Sisters
兄弟姐妹

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません

どうしましたか？

What's wrong?

您怎么了？



ねつ
熱がある
I have fever.
发烧

いたい
I feel pain.
疼痛



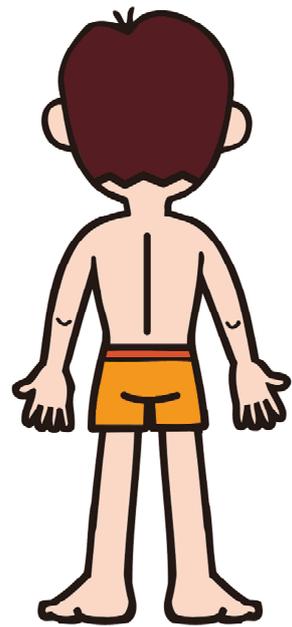
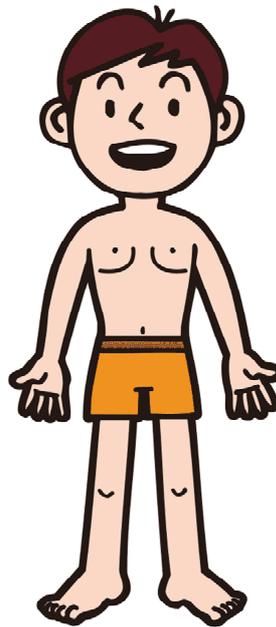
くるしい
I feel pangs.
难受



けが
Hurt
受伤



きもちがわる
気持ちが悪い
I feel sick.
恶心



からだのどこがですか？

Which part of your body?

身体的哪个部位？

めまいがする
I feel dizzy.
头晕



どれくらいですか？

How much does it hurt?

有多疼（都难受）？

すこし

A little (pain/pressing)
有一点（疼痛，难受）

すごく

Very much (pain/pressing)
非常的（疼痛，难受）

0

1

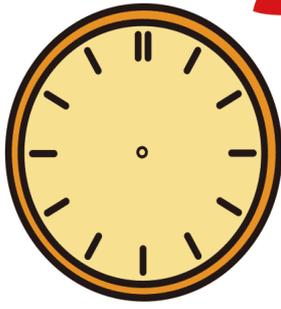
2

3

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません



いつからですか？
Since when?
从什么时候开始的？

ぷんまえ

■ 30分前から
Since 30 minutes ago
从半小时之前开始

じかんまえ

■ 1時間前から
Since 1 hour ago
从一小时之前开始

まえ

■ それより前
Since earlier
从那之前开始

なに ひつよう

何が必要ですか？

What do you need?

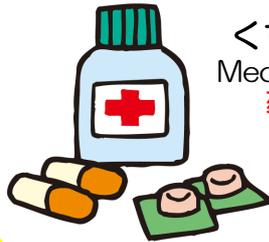
您需要什么？



かかりつけの病院は？
Do you have a family doctor?
有没有固定的就诊医院？



てあて
手当て
Care
治疗



くすり
Medicine
药



やす
休みたい

I want to take a rest
想休息

持病は？ / Do you have chronic illness? / 有没有疾病？

こうけつあつ
高血压

High blood pressure
高血压

とうようびょう
糖尿病

Diabetes
糖尿病

しんそうびょう
心脏病

Heart trouble
心脏病

にんしんちゅう
妊娠中

Pregnant
有身孕

かんえん
肝炎

Hepatitis
肝炎

のうそっちゅう
脑卒中

Stroke
脑中风

がん
癌症

Cancer
癌症

じんこうとうせき
人工透析

Artificial dialysis
人工透析

せいしんしっかん
精神疾患

Mental disorder
精神疾病

てんかん
癫痫

Epilepsy
癫痫

エイズ
艾滋病

AIDS
艾滋病

その他

Others
其他

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません

ごようけん なん
ご用件は何ですか？

May I help you ?

您有什么事情？



おしえてください
Tell me
请告诉我



か
書いてください
Please write it
请写一下



た
食べたい
I want to eat
想吃东西



みず
お水をください
Can I have water?
请喝水



でんわしてください
Please call
请打电话



い
トイレに行きたい
I want to go to
the restroom
想去卫生间



そうだん
相談したい
I need some
advice
想咨询一下



だんせい
男性に
from a man
男性



じよせい
女性に
from a woman
女性

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません

アレルギーはありますか？

Do you have any food allergies?

有没有过敏？

たまご
卵アレルギー
Egg allergy
鸡蛋过敏

アレルギー



ぎゅうにゅう
牛乳アレルギー
Milk allergy
牛奶过敏

アレルギー



こむぎ
小麦アレルギー
Wheat allergy
面粉过敏

アレルギー



そばアレルギー
Soba allergy
荞麦过敏

アレルギー



ピーナッツアレルギー
Peanuts allergy
花生过敏

アレルギー



えびアレルギー
Shrimp allergy
虾过敏

アレルギー



かにアレルギー
Crab allergy
螃蟹过敏

アレルギー



その他のアレルギー

Other allergies

其他蟹过敏

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
	り		み	ひ	に	ち	し	き	い
を	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
	れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
ん	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

が	ぎ	ぐ	げ	ご	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
だ	ぢ	づ	で	ど	ゃ	ゅ	ょ	っ	ー
ば	び	ぶ	べ	ぼ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ

A B C D E F G H I J
K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z .

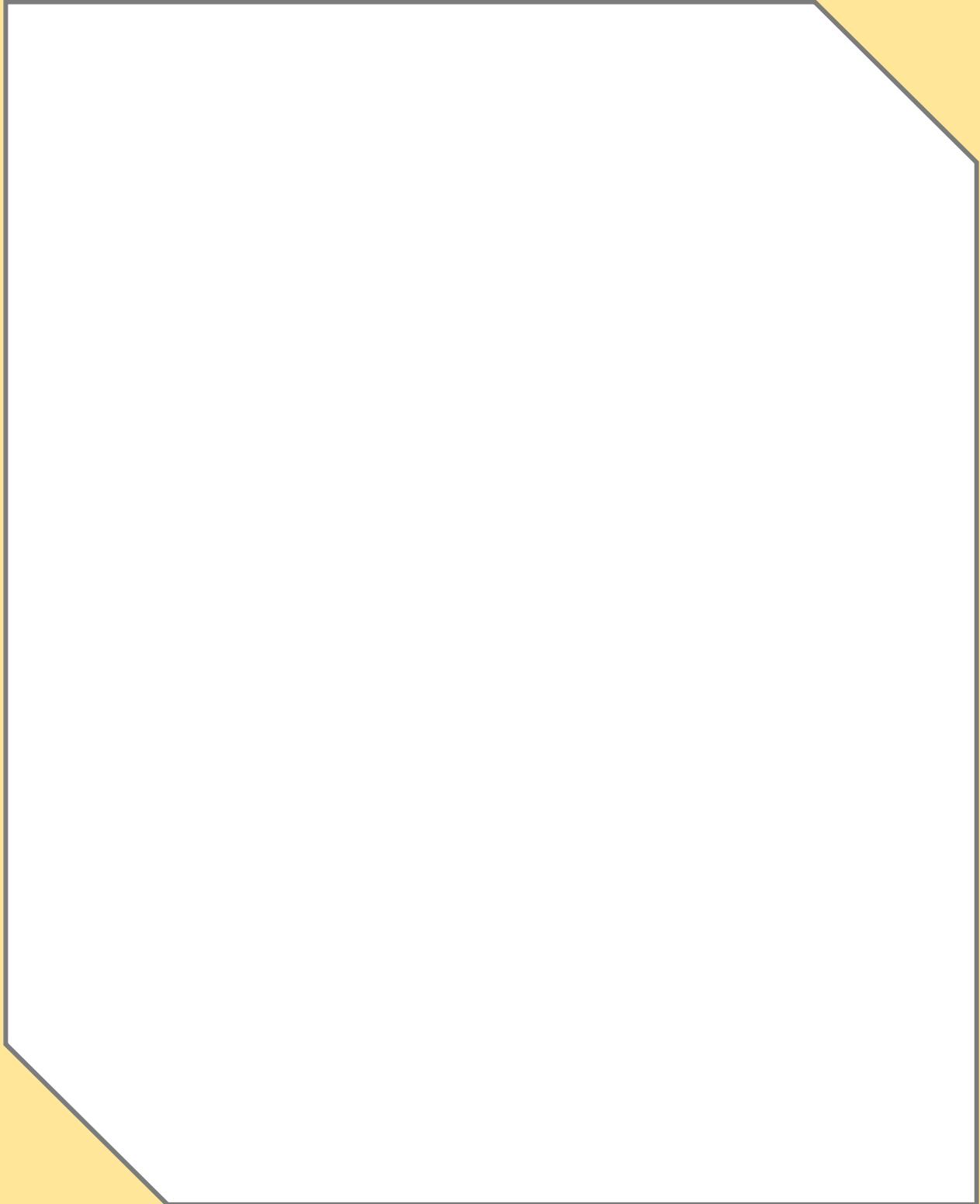
 はい / YES

 いいえ / NO

 わかりません

筆談ボードとしてご利用ください

水性ペンやホワイトボードマーカーで書いたり消したりできます



作成：明石市総務局総合安全対策室（2019年3月）

協力：(公財)明石文化国際創生財団

参照：セイフティーネットプロジェクト横浜ホームページ

イラスト：櫻田 耕司氏